

European 
Company Sport Games
Rovinj-Croatia 2009

FOOTBALL 7

PROGRAM TURNIRA
IL PROGRAMMA DEL TORNEO
TOURNAMENT PROGRAMME
SPIELPLAN
LE PROGRAMME DES COMPETITIONS



Pokrovitelj / Under the auspices of

Stjepan Mesić

predsjednik Republike Hrvatske / The President of the Republic of Croatia

i/and

Hrvatski olimpijski odbor / Croatian Olympic Committee

Počasno predsjedništvo / Honorary Presidency

Stjepan Mesić

Ivan Jakovčić

Darko Marinac

Karlo Radolović

mr. Ante Vlahović

**ORGANIZACIJSKI TIM 17. EUROPSKIH SPORTSKOREKREACIJSKIH IGARA
ORGANIZATION TEAM OF 17TH EUROPEAN COMPANY SPORT GAMES
ROVINJ, 17. - 21. 06. 2009.**

Predsjednik / President: **Giovanni Sponza**

Potpredsjednik / Vice-president: **Kristian Šustar**

Odjel za sponzorstvo / Department for Sponsorship

Potpredsjednik / Vice-president: **Marino Budicin**

Dario Činić

Tajnik / Secretary

52210 Rovinj, Obala Aldo Rismondo 18

Tel. ++385 52 812 845

Gianni Rocco

Odjel za prijavu sudionika, registraciju i akreditaciju te smještaj

Department for Admittance, Registration, Accommodation and Accreditation

Tel. ++385 52 811 208

Viljam Cvek

Odjel za prehra / Department for Diet

Tel. ++385 52 800 392

Ivica Vrkić

Odjel za marketing / Department for Marketing

Tel. ++385 52 800 382

Odete Sapač

Odjel za dopunski program / Department for Additional Program

Tel. ++385 52 811 566

Elvis Prenc

Odjel za organizaciju transporta i logistike

Department for Organization of Transport and Logistics

Tel. ++385 52 805 223

Branko Rajko

Odjel za sportske objekte / Department for Sports Facilities

Tel. ++385 52 830 352

Valerio Drandić

Odjel za financije / Department for Finances

Tel. ++385 52 805 226

Goran Vrbanac

Odjel sportskog programa i natjecanja

Department for Sport Program and Competitions

52100 Pula, Castro Pola 8

Tel. ++385 98 255 878

Info centar / Info centre / Informationszentrum / Centre d'information:

Rovinj "Boksiti": ++385 (0)52 800 302

Mjesto natjecanja / Venue / Spielstätte / Site de compétition:

ROVINJ igrališta 1, 2, 3 (umjetna trava), 4,5 (prirodna trava) /
Courts 1, 2, 3 (artificial grass), 4,5 (natural grass)
Spielplätze 1, 2, 3 (Kunstgras) 4,5 (Gras)
terrains 1, 2, 3 (gazon synthétique); 4,5 (gazon)

ROVINJSKO SELO igrališta 6 (umjetna trava), 7, 8 (prirodna trava) /
Courts 6 (artificial grass), 7, 8 (natural grass)
Spielplätze 6 (Kunstgras), 7, 8 (Gras)
terrains 6 (gazon synthétique), 7, 8 (gazon)

Transfer autobusom / Transfer by bus / Busverbindungen / Transfert par navette:

Linija EFCS 2009 (od 7.00 svakih 30 minuta do terminala EFCS 2009 "Concetta"
Line EFCS 2009 (from 7.00 every 30 minutes) to central parking for transfers on Concetta.
Linie EFCS 2009 (ab 7.00 Uhr alle 30 Minuten) zum Zentralparking für Transfere an Concetta.
Ligne EFCS 2009 (du 7 heures, chaque 30 minutes au terminal Concetta)

18. i 19. 06.09. četvrtak i petak, polazak posebne linije sa Concetta – glavni parking za Rovinjsko Selo u 9.00, 11.00, 13.00, 15.00 i 17.30

On Thursday 18.06 and on Friday 19.06. special lines depart from Concetta – main parking lot to Rovinjsko selo at 9.00, 11.00, 13.00, 15.00 and 17.30 hours.

Am 18. und 19. 06. 2009 (Donnerstag und Freitag), Abfahrt Sonderlinie von Concetta – Zentralparking nach Rovinjsko Selo um 9.00, 11.00, 13.00, 15.00 i 17.30 Uhr

Le 18 et 19 juin (jeudi et vendredi) le départ de la ligne spéciale de Concetta au Village de Rovinj à 9H, 11H, 13H, 15H et 17H30.

18. i 19. 06. 09. četvrtak i petak povratak iz Rovinjskog Sela za Concetta u 9.30, 11.30, 13.30, 15.30 i 18.00 nakon završetka zadnje utakmice.

Return from Rovinjsko selo to Concetta on Thursday 18.06 and on Friday 19. 06. 2009 at 9.30, 11.30, 13.30, 15.30 and 18.00 after the last match is finished.

Am 18. und 19. 06. 2009 (Donnerstag und Freitag), Rückfahrt von Rovinjsko Selo nach Concetta um 9.30, 11.30, 13.30, 15.30 i 18.00 Uhr nach dem letzten Wettkampf

Le 18 et 19 juin (jeudi et vendredi) le retour du Village de Rovinj à Concetta à 9H30, 11H30, 13H30, 15H30 et 18 H après le dernier match.

20. 06. 2009. subota u 8.30 polazak posebne linije sa Concetta za Rovinjsko Selo u 10.30, 12.30, 14.30 i 17.00 Rovinj (Concetti) - i povratak iz Rovinjskog Sela u Rovinj 11.00, 13.00, 15.00 i 18.00 nakon završetka zadnje utakmice.

On Saturday 20.06. special lines departs from Concetta to Rovinjsko selo at 10.30, 12.30, 14.30 and 17.00 Rovinj (Concetti) - and return to Rovinjsko selo to Rovinj at 11.00, 13.00, 15.00 and 18.00 after the last match is finished.

Am Samstag, den 20. 06. 2009 um 8.30 Uhr Abfahrt Sonderlinie von Concetta nach Rovinjsko Selo um 10.30, 12.30, 14.30 i 17.00 Uhr - und Rückfahrt aus Rovinjsko Selo nach Rovinj um 11.00, 13.00, 15.00 i 18.00 Uhr nach dem letzten Wettkampf

Le 20 juin 2009 (samedi) le le départ de la ligne spéciale de Concetta au Village de Rovinj à 10H30, 12H30, 14H30 et 17 H et le retour du Village de Rovinj à Concetta à 11H, 13H, 15 H et 18H après le dernier match.

Koordinator natjecanja / Competitions coordinator

Koordinator der Wettkämpfe / Coordinateur de compétition:

Branko Ulezić

Mob. / Handy / Portable: ++385 (0)98 224 513



NOGOMET (7)

Kategorije i dobne skupine:

MUŠKI - do 40 godina
- 40 /+40

ŽENE - bez podjele na dobne skupine

Ekipu čini maksimalno 12 igrača, od toga 7 na terenu (6 igrača i golman).

Igra se na terenu s prirodnom travom i na terenu s umjetnom travom.

Lopta veličine broj 5. Propisane kopačke s gumenim čepovima sa štucnama i štitnicima za nogu. Utakmica traje 2 x 20 minuta, s odmorom od maksimalno 5 minuta.

1. U slučaju žutog kartona igrač napušta teren za igru 5 min. bez prava zamjene. Ponovnim žutim kartonom napušta igru do kraja utakmice.
2. Tijekom utakmice, ali na znanje suca i bez prekida igre, može biti zamijenjeno maksimalno 3 igrača.
3. Golman može biti zamijenjen samo u prekidu igre na znanje suca.
4. Igra se prema FIFA nogometnim pravilima.

Ekipe se moraju javiti organizatoru na terenu najmanje 15 minuta prije početka utakmice.

FOOTBALL (7)

Categories and age-based groups:

MEN - under 40 years
- 40 years and over

WOMEN - no age-based division

A team consists of up to 12 players, of which 7 are on the field (6 players and a goalkeeper)

Matches will be played on both natural grass and on artificial grass grounds.

The ball is size 5. Regular football shoes with rubber studs and shin pads must be worn.

Playing time is 2 x 20 minutes, with a rest maximum 5 minutes.

1. If the player receives a yellow card, the referee sends him off for 5 minutes, and the player cannot be replaced during that time. Second yellow card sends the player off for the rest of the game.
2. Maximum of 3 field players may be replaced at any time in each game on application to the referee, and without interrupting the game.
3. The goalkeeper may be replaced only when a play is interrupted, and on application to the referee.
4. The rules of the FIFA apply.

Teams must report to the organizer at least 15 minutes prior to the match.

FUSSBALL (7)

Kategorien und Altersklassen:

HERREN A) unter 40 Jahre

B) 40 Jahre und darüber

DAMEN ohne Altersklassenunterteilung

Eine Mannschaft besteht aus maximal 12 Spielern, 7 im Feld (6 Spieler und 1 Tormann)

Es wird auf dem grasbewachsenen Fußballplatz oder auf dem Fußballplatz mit dem Kunstgras gespielt.

Ball Größe Nummer 5

Den Regeln entsprechende Fußballschuhe mit Gummistollen für Gras und Kunstgras und Schienbeinschützer müssen getragen werden.

Spieldauer 2 x 20 Minuten, Zwischen den Halbzeiten maximal 5 Minuten Pause.

1. Im Falle einer gelben Karte muß der Spieler den Spielplatz für 5 Minuten verlassen, ohne Recht durch einen anderen Spieler ersetzt zu werden. Im Falle einer Wiederholung des Verstoßes muß er den Spielplatz für den Rest der Begegnung verlassen
2. Pro Begegnung und zu jeder Zeit des Spiels können nach vorherigem Ersuchen an den Schiedsrichter insgesamt 3 Feldspieler ausgetauscht werden.
3. Der Tormann kann nur während einer Spielunterbrechung nach vorherigem Ersuchen an den Schiedsrichter ausgetauscht werden.
4. Wenn nicht anders festgelegt, gelten die Regeln des Internationalen Fußballverbandes (FIFA). Die Mannschaften müssen sich mindestens 15 Minuten vor dem Beginn des Wettkampfs beim Koordinator anmelden.

FOOTBALL À 7

Catégories et catégories d'âge

HOMMES A) moins de 40 ans

B) 40 ans et plus

FEMMES sans répartition par catégorie d'âge

Une équipe est composée de 12 joueurs au maximum, 7 joueurs sur le terrain (6 joueurs et gardien de but).

On joue sur le gazon et le gazon synthétique. L'utilisation d'un ballon (No 5).

Le port des chaussures de football, chaussettes et des protège-tibias est obligatoire.

Un match dure 2 x 20 minutes, avec une pause de 5 minutes au maximum.

1. En cas du carton jaune, le joueur est exclu du jeu pendant 10 minutes sans le droit d'être remplacé. Si un nouveau carton jaune lui a été attribué, il est éliminé du jeu jusqu'à la fin du match.
2. Pendant le match, avec l'approbation de l'arbitre et sans l'interruption du jeu trois joueurs au maximum peuvent être remplacés.
3. Le gardien de but ne peut pas être remplacé que pendant l'interruption du jeu avec l'approbation de l'arbitre.
4. Les règles de la Fédération Internationale de Football seront appliquées. Les équipes doivent se présenter sur le terrain au moins quinze minutes avant le début de match.

NOGOMET 7 MUŠKI -40 (44 tima)

Football 7, Men -40 (44 teams)

Rovinj, Igrališta / Courts 1, 2, 3 (umjetna trava / artificial grass),
4, 5 (prirodna trava / natural grass)

Polazne grupe / INTRODUCTORY POOLS**GRUPA 1 / Pool 1**

1. MNK INA TRGOVINA 1 (HR)
2. BSG TRILUX (D)
3. US AVIATION CIVILE NETEO (F)

GRUPA 3 / Pool 3

1. OBB BBSV SALZBURG (A)
2. BSG HARTING (D)
3. AS SAPEURS POMPIERS 1 (F)

GRUPA 5 / Pool 5

1. BRANDWEER LEUVEN (B)
2. KFW BANKEN GRUPPE (D)
3. AS SAPEURS POMPIERS 3 (F)

GRUPA 7 / Pool 7

1. BSG SPARKASSE BREMEN AG (D)
2. SOFI OBRAS Y CONSTRUCCIONES (E)
3. CAISSE D EPARGNE COTE D AZ.2 (F)

GRUPA 9 / Pool 9

1. ING DIBA AG (D)
2. AS SAPEURS POMPIERS 2 (F)
3. KLINIČKA BOLNICA OSIJEK (HR)

GRUPA 11 / Pool 11

1. CAISSE D EPARGNE COTE D AZ.1 (F)
2. DR. ZA SPORT. REK. POLJ. BIŠKUP. (HR)
3. ISRAEL DIAM.EXC.FOTOBALL (IL)

GRUPA 13 / Pool 13

1. ATOS ORIGIN (NL)
2. MED.FOOT. CLUB IATROS (R)
3. PWC GOTHENBURG (S)
4. PU OSJEČKO - BARANJSKA (HR)

GRUPA 2 / Pool 2

1. KSV WIENSTROM (A)
2. SV SIGNAL IDUNA (D)
3. UNION SPORT. ET. ART. CA. D. DEP. (F)

GRUPA 4 / Pool 4

1. ROBERT BOSCH AG (A)
2. VAT. SP. HAMB. R. V. (D)
3. FC CIRCLE (DK)

GRUPA 6 / Pool 6

1. GABRIELS (B)
2. IFK GROTTKOPING (S)
3. AUTOROUTES DIJON (F)

GRUPA 8 / Pool 8

1. ROCHE DIGNOSTICS GMBH (D)
2. GRUNDFOS A/S (DK)
3. BSG LAND SALZBURG (A)

GRUPA 10 / Pool 10

1. AGENTUR BREY (D)
2. IF TELEFONEN (DK)
3. GRADSKI PRIJEVOZ PUTNIKA (HR)

GRUPA 12 / Pool 12

1. GICHON (IL)
2. KV&LP (LV)
3. BLANDCENTRALEN (N)

GRUPA 14 / Pool 14

1. CENDRIS (NL)
2. ZAKK. KL. SPORT. CONTRA (PL)
3. ODOEVSKIE ZORI (R)
4. VATT. EUROPE MINING AG (D)

NOGOMET 7 MUŠKI -40 (44 ekipe)

Football 7, Men -40 (44 teams)

Rovinj, Igrališta / Courts 1, 2, 3 (umjetna trava / artificial grass),
4, 5 (prirodna trava/ natural grass)

Četvrtak / Thursday, 18. 06. 2009.

UTAK. Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
1.	10,00	1	BSG TRILUX (D) : US AVIAT.CIV. NETEO (F)	1
2.	10,50	6	IFK GROTTKOPING (S) : AUTOROUTES DIJON (F)	1
3.	11,40	11	D.SPO.REK..P.BIŠK. (HR) : ISRAEL DIAM.EX.FOT.(IL)	1
4.	12,30	1	MNK INA TRG.1 (HR) : BSG TRILUX (D)	1
5.	13,20	6	GABRIELS (B) : IFK GROTTKOPING (S)	1
6.	14,10	11	CAISS.D EP.C.D.AZ.1 (F) : D. SPO. REK. P. BIŠK. (HR)	1
7.	15,00	1	US AVIAT.CIV. NETEO (F) : MNK INA TRG.1 (HR)	1
8.	15,50	6	AUTOROUTES DIJON (F) : GABRIELS (B)	1
9.	16,40	11	ISRAEL DIAM.EX.FOT.(IL) : CAISS.D EP.C.D.AZ.1 (F)	1

UTAK. Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
10	10,00	2	SV SIGNAL IDUNA (D) : UN.SP.ET.ART.CA.D.DEP. (F)	2
11	10,50	7	SOFI OBRAS Y CON (E) : CAISS.D EP.C.D.AZ.2 (F)	2
12	11,40	12	KV&LP (LV) : BLANDCENTRALEN (N)	2
13	12,30	2	KSV WIENSTROM (A) : SV SIGNAL IDUNA (D)	2
14	13,20	7	BSG SPAR.BRE.AG (D) : SOFI OBRAS Y CON (E)	2
15	14,10	12	GICHON (IL) : KV&LP (LV)	2
16	15,00	2	UN. SP. ET. ART. CA. D. DEP. (F) : KSV WIENSTROM (A)	2
17	15,50	7	CAISS.D EP.C.D.AZ.2 (F) : BSG SPAR. BRE. AG (D)	2
18	16,40	12	BLANDCENTRALEN (N) : GICHON (IL)	2

UTAK. Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
19	10,00	3	BSG HARTING (D) : AS SAPEURS POMP. 1 (F)	3
20	10,50	8	GRUNDFOS A/S (DK) : BSG LAND SALZ. (A)	3
21	11,40	13	ATOS ORIGIN (NL) : MED.FOOT. CL.IATROS (R)	3
22	12,30	13	PWC GOTHENBURG (S) : PU OSJEČKO - BARANJSKA (HR)	3
23	13,20	3	OBB BBSV SALZ. (A) : BSG HARTING (D)	3
24	14,10	8	ROCHE DIGN.GMBH (D) : GRUNDFOS A/S (DK)	3
25	15,00	13	LOSER MATCH 21 : LOSER MATCH 22	3
26	15,50	3	AS SAPEURS POMP. 1 (F) : OBB BBSV SALZ. (A)	3
27	16,40	8	BSG LAND SALZ. (A) : ROCHE DIGN.GMBH (D)	3
28	17,30	13	Pobjednik utakmice 21 : Pobjednik utakmice 22 WINNER MATCH 21 : WINNER MATCH 22	3

NOGOMET 7 MUŠKI -40 (44 ekipe)

Football 7, Men -40 (44 teams)

Rovinj, Igrališta / Courts 1, 2, 3 (umjetna trava / artificial grass),
 4, 5 (prirodna trava/ natural grass)

Četvrtak, Thursday, 18. 06. 2009.

UTAK. Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
29	10,00	4	VAT.SP.HAMB.R.V. (D) : FC CIRCLE (DK)	4
30	10,50	9	AS SAPEURS POMP. 2 (F) : KLIN.BOLNICA OSIJEK (HR)	4
31.	11,40	14	CENDRIS (NL) : ZAKK. KL. SPORT. CONT. (PL)	4
32	12,30	4	ROBERT BOSCH AG (A) : VAT. SP. HAMB. R. V. (D)	4
33	13,20	9	ING DIBA AG (D) : AS SAPEURS POMP. 2 (F)	4
34	14,10	14	ODOEVSKIE ZORI (R) : VATT. EUROPE. MIN. AG (D)	4
35	15,00	4	FC CIRCLE (DK) : FC CIRCLE (DK)	4
36	15,50	9	KLIN.BOLNICA OSIJEK (HR) : ING DIBA AG (D)	4

UTAK. Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
37	10,00	5	KFW BANKEN GRUPPE (D) : AS SAPEURS POMP.3 (F)	5
38	10,50	10	IF TELEFONEN (DK) : GRAD. PRIJEV. PUT. (HR)	5
39	11,40	14	Gubitnik utakmice 31 : Gubitnik utakmice 34 LOSER MATCH 31 : LOSER MATCH 34	5
40	12,30	5	BRANDWEER LEUVEN (B) : KFW BANKEN GRUP (D)	5
41	13,20	10	AGENTUR BREY (D) : IF TELEFONEN (DK)	5
42	14,10	14	Pobjednik utakmice 31 : Pobjednik utakmice 34 WINNER MATCH 31 : WINNER MATCH 34	5
43	15,00	5	AS SAPEURS POMP. 3 (F) : BRANDWEER LEUVEN (B)	5
44	15,50	10	AGENTUR BREY (D) : GRAD. PRIJEV. PUT. (HR)	5

NOGOMET 7 MUŠKI -40 (44 ekipe)

Football 7, Men -40 (44 teams)

Rovinj, Igrališta / Courts 1, 2, 3 (umjetna trava / artificial grass),
4, 5 (prirodna trava/ natural grass)

Grupe / Pools A-L

Pool A:	No 1 – Pool 1,	No 1 – Pool 2,	No 1 – Pool 3,	No 1 – Pool 4,
Pool B:	No 1 – Pool 5,	No 1 – Pool 6,	No 1 – Pool 7,	No 1 – Pool 8,
Pool C:	No 1 – Pool 9,	No 1 – Pool 10,	No 1 – Pool 11,	
Pool D:	No 1 – Pool 12,	No 1 – Pool 13,	No 1 – Pool 14,	
Pool E:	No 2 – Pool 1,	No 2 – Pool 2,	No 2 – Pool 3,	No 2 – Pool 4,
Pool F:	No 2 – Pool 5,	No 2 – Pool 6,	No 1 – Pool 7,	No 2 – Pool 8,
Pool G:	No 2 – Pool 9,	No 2 – Pool 10,	No 2 – Pool 11,	
Pool H:	No 2 – Pool 12,	No 2 – Pool 13,	No 2 – Pool 14,	
Pool I:	No 3 – Pool 1,	No 3 – Pool 2,	No 3 – Pool 3,	No 3 – Pool 4,
Pool J:	No 3 – Pool 5,	No 3 – Pool 6,	No 3 – Pool 7,	No 3 – Pool 8,
Pool K:	No 3 – Pool 9,	No 3 – Pool 10,	No 3 – Pool 11,	No 3 – Pool 12,
Pool L:	No 3 – Pool 13,	No 3 – Pool 14,	No 4 – Pool 13,	No 4 – Pool 14,

Petak, Friday, 19. 06. 2009.

UTAK. Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
47	10,00	A	No 1 – Pool 1 : No 1 – Pool 2	1
48	10,50	A	No 1 – Pool 3 : No 1 – Pool 4	1
49	11,40	B	No 1 – Pool 5 : No 1 – Pool 6	1
50	12,30	B	No 1 – Pool 7 : No 1 – Pool 8	1
51.	13,20	A	Gubitnik utakmice 47 : Gubitnik utakmice 48 Looser match 47 : Looser match 48	1
52	14,10	A	Pobjednik utakmice 47 : Pobjednik utakmice 48 Winner match 47 : Winner match 48	1
53	15,00	B	Gubitnik utakmice 49 : Gubitnik utakmice 50 Looser match 49 : Looser match 50	1
54	15,50	B	Pobjednik utakmice 49 : Pobjednik utakmice 50 Winner match 49 : Winner match 50	1
UTAK. Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
55	10,00	C	No 1 – Pool 10 : No 1 – Pool 11	2
56.	10,50	D	No 1 – Pool 13 : No 1 – Pool 14	2
57.	11,40	G	No 2 – Pool 10 : No 2 – Pool 11	2
58.	12,30	C	No 1 – Pool 9 : No 1 – Pool 10	2
59.	13,20	D	No 1 – Pool 12 : No 1 – Pool 13	2
60.	14,10	G	No 2 – Pool 9 : No 2 – Pool 10	2
61.	15,00	C	No 1 – Pool 11 : No 1 – Pool 9	2
62.	15,50	D	No 1 – Pool 14 : No 1 – Pool 12	2
63.	16,40	G	No 2 – Pool 11 : No 2 – Pool 9	2

NOGOMET 7 MUŠKI -40 (44 ekipe)

Football 7, Men -40 (44 teams)

Rovinj, Igrališta / Courts 1, 2, 3 (umjetna trava / artificial grass),
 4, 5 (prirodna trava/ natural grass)

Petak, Friday, 19. 06. 2009.

UTAK. Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
64.	10,00	E	No 2 – Pool 1 : No 2 – Pool 2	3
65.	10,50	E	No 2 – Pool 3 : No 2 – Pool 4	3
66.	11,40	F	No 2 – Pool 5 : No 1 – Pool 6	3
67.	12,30	F	No 2 – Pool 7 : No 2 – Pool 8	3
68.	13,20	E	Gubitnik utakmice 64 : Gubitnik utakmice 65 Looser match 64 : Looser match 65	3
69.	14,10	E	Pobjednik utakmice 64 : Pobjednik utakmice 65 Winner match 64 : Winner match 65	3
70.	15,00	F	Gubitnik utakmice 66 : Gubitnik utakmice 67 Looser match 66 : Looser match 67	3
71.	15,50	F	Pobjednik utakmice 66 : Pobjednik utakmice 67 Winner match 66 : Winner match 67	3

UTAK. Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
72.	10,00	H	No 2 – Pool 13 : No 2 – Pool 14	4
73.	10,50	K	No 3 – Pool 9 : No 3 – Pool 10	4
74.	11,40	K	No 3 – Pool 11 : No 3 – Pool 12	4
75.	12,30	H	No 2 – Pool 12 : No 2 – Pool 13	4
76.	13,20	L	No 3 – Pool 12 : No 3 – Pool 14	4
77.	14,10	L	No 3 – Pool 13 : No 4 – Pool 14	4
78.	15,00	H	No 2 – Pool 14 : No 2 – Pool 12	4
79.	15,50	K	Gubitnik utakmice 73 : Gubitnik utakmice 74 Looser match 73 : Looser match 74	4
80.	16,40	K	Pobjednik utakmice 73 : Pobjednik utakmice 74 Winner match 73 : Winner match 74	4

UTAK. Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
81.	10,00	I	No 3 – Pool 1 : No 3 – Pool 3	5
82.	10,50	I	No 3 – Pool 2 : No 3 – Pool 4	5
83.	11,40	J	No 3 – Pool 5 : No 3 – Pool 7	5
84.	12,30	J	No 3 – Pool 6 : No 3 – Pool 8	5
85.	13,20	I	Looser match 82 : Looser match 83	5
86.	14,10	I	Pobjednik utakmice 82 : Pobjednik utakmice 83 Winner match 82 : Winner match 83	5

UTAK. Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
87.	15,00	J	Gubitnik utakmice 84 : Gubitnik utakmice 85 Loser match 84 : Loser match 85	5
88.	15,50	J	Pobjednik utakmice 84 : Pobjednik utakmice 85 Winner match 84 : Winner match 85	5
89	16,40	L	Gubitnik utakmice 76 : Gubitnik utakmice 77 Loser match 76 : Loser match 77	5
90	17.30	L	Pobjednik utakmice 76 : Pobjednik utakmice 77 Winner match 76 : Winner match 77	5

NOGOMET 7 MUŠKI -40 (44 ekipe)

Football 7, Men -40 (44 teams)

Rovinj, Igrališta / Courts 1, 2, 3 (umjetna trava / artificial grass),
4, 5 (prirodna trava/ natural grass)

Subota, Saturday, 20. 06. 2009.

Za konačan redoslijed / FOR THE FINAL RANKING

UTAK. Match	SAT Time	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	Za mjesto For place	TEREN Court
90	09,00	No 2 – Pool A : No 2 – Pool B	1. SEMIFINAL 5-8	1
91	09,50	No 2 – Pool C : No 2 – Pool D	2. SEMIFINAL 5-8	1
92	10,40	No 1 – Pool A : No 1 – Pool B	1. SEMIFINAL 1-4	1
93	11,30	No 1 – Pool C : No 1 – Pool D	2. SEMIFINAL 1-4	1
94	12,20	No 4– Pool A : No 4 – Pool B	Za / For 13 i / and 14	1
95	13,10	Gubitnik utakmice 100 : Gubitnik utakmice 101 Loser match 100 : Loser match 101	11-12	1
96	14,00	Pobjednik utakmice 90 : Pobjednik utakmice 91 Winner match 90 : Winner match 91	5-6	1
97	14,50	Pobjednik utakmice 102 : Pobjednik utakmice 103 Winner match 102 : Winner match 103	Za/For 19-20	1
98	15.40	Gubitnik utakmice 92 : Gubitnik utakmice 93 Loser match 92 : Loser match 93	Za/For 3 i/and 4	1
99	16.30	Pobjednik utakmice 92 : Pobjednik utakmice 93 Winner match 92 : Winner match 93	FINALS	1
100	09,00	No 3 – Pool A : No 3 – Pool B	1. SEMIFINAL 9-12	2
101	09,50	No 3 – Pool C : No 3 – Pool D	2. SEMIFINAL 9-12	2
102	10,40	No 2 – Pool E : No 2 – Pool F	1. SEMIFINAL 19-22	2
103	11,30	No 2 – Pool G : No 2 – Pool H	2. SEMIFINAL 19-22	2
104	12,20	No 4– Pool E : No 4 – Pool F	27-28	2
105	13,10	Gubitnik utakmice 102 : Gubitnik utakmice 103 Loser match 102 : Loser match 103	21-22	2



UTAK. Match	SAT Time	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	Za mjesto For place	TEREN Court
106	14,00	Gubitnik utakmice 90 : Gubitnik utakmice 91 Loser match 90 : Loser match 91	Za/For 7-8	2
107	14,50	Pobjednik utakmice 90 : Pobjednik utakmice 91 Winner match 90 : Winner match 91	9-10	2
108	09,00	No 1 – Pool E : No 1 – Pool F	1. SEMIFINAL 15-18	3
109	09,50	No 1 – Pool G : No 1 – Pool H	2. SEMIFINAL 15-18	3
110	10,40	No 3 – Pool E : No 3 – Pool F	1. SEMIFINAL 23-26	3
111	11,30	No 3 – Pool G : No 3 – Pool H	2. SEMIFINAL 23-26	3
112	12,20	Gubitnik utakmice 108 : Gubitnik utakmice 109 Loser match 108 : Loser match 109	Za/For 17 i/and 18	3
113	13,10	Gubitnik utakmice 110 : Gubitnik utakmice 111 Loser match 110 : Loser match 111	Za/For 25 i/and 26	3
114	14,00	Pobjednik utakmice 108 : Pobjednik utakmice 109 Winner match 108 : Winner match 109	Za/For 15 i/and 16	3
115	14,50	Pobjednik utakmice 110 : Pobjednik utakmice 111 Winner match 110 : Winner match 111	Za/For 23 i/and 24	3

NOGOMET 7 MUŠKI -40 (44 ekipe)

Football 7, Men -40 (44 teams)

Rovinj, Igrališta / Courts 1, 2, 3 (umjetna trava / artificial grass),
4, 5 (prirodna trava/ natural grass)

Subota / Saturday, 20. 06. 2009.

UTAK. Match	SAT Time	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	Za mjesto For place	TEREN Court
116	09,00	No 1 – Pool K : No 1 – Pool L	1. SEMIFINAL 29-32	4
117	09,50	No 1 – Pool I : No 1 – Pool J	2. SEMIFINAL 29-32	4
118	10,40	No 3– Pool K : No 3– Pool L	1. SEMIFINAL 37-40	4
119	11,30	No 4– Pool K : No 4 – Pool L	1. SEMIFINAL 41-44	4
120	12,20	Gubitnik utakmice 116 : Gubitnik utakmice 117 Loser match 116 : Loser match 117	Za/For 31 i/and 32	4
121	13,10	Gubitnik utakmice 118 : Gubitnik utakmice 126 Loser match 118 : Loser match 126	Za/For 39 i/and 40	4
122	14,00	Pobjednik utakmice 116 : Pobjednik utakmice 117 Winner match 116 : Winner match 117	Za/For 29 i/and 30	4
123	14,50	Pobjednik utakmice 118 : Pobjednik utakmice 126 Winner match 118 : Winner match 126	Za/For 37 i/and 38	4

UTAK. Match	SAT Time	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	Za mjesto For place	TEREN Court
124	09,00	No 2 – Pool K : No 2 – Pool L	1. SEMIFINAL 33-36	5
125	09,50	No 2 – Pool I : No 2 – Pool J	2. SEMIFINAL 33-36	5
126	10,40	No 3– Pool I : No 3 – Pool J	2. SEMIFINAL 37-40	5
127	11,30	No 4– Pool I : No 4 – Pool J	2. SEMIFINAL 41 -44	5
128	12,20	Gubitnik utakmice 124 : Gubitnik utakmice 125 Loser match 124 : Loser match 125	Za/For 33 i/and 34	5
129	13,10	Gubitnik utakmice 119 : Gubitnik utakmice 127 Loser match 119 : Loser match 127	Za/For 43 i/and 44	5
130	14,00	Pobjednik utakmice 124 : Pobjednik utakmice 125 Winner match 124 : Winner match 125	Za/For 35 i/and 36	5
131	14,50	Pobjednik utakmice 119 : Pobjednik utakmice 127 Winner match 119 : Winner match 127	Za/For 41 i/and 42	5



NOGOMET 7 MUŠKI 40/+40 (24 ekipe)

Football 7, Men 40/+40 (24 teams)

Rovinjsko selo, Teren / Court

6 (umjetna trava / artificial grass),
7, 8 (prirodna trava / natural grass)

Početne grupe / INTRODUCTORY POOLS

GRUPA 1 / Pool 1

1. LAGUNAK – EUSKADI (E)
2. ELKTRA – ZAGREB (HR)
3. ENRGETIKAS (LT)

GRUPA 3 / Pool 3

1. AS SAPEURS POMPIERS VET. 4 (F)
2. ŠD DOC (SL)
3. ST. OLAV HOSPITAL (N)

GRUPA 5 / Pool 5

1. VATTENFALL SPORTVER.HAMB.R.V.(D)
2. ULJANIK D.D. (HR)
3. OBB-BBSV SALZBURG (A)

GRUPA 7 / Pool 7

1. BSG LAND SALZBURG (A)
2. ATOS ORIGIN (NL)
3. ALDO RISMONDI (HR)

GRUPA 2 / Pool 2

1. CE CARREFOUR – VITROLLES (F)
2. MNK INA – TRGOVINA 1 (HR)
3. PARK OR IDRETT (N)

GRUPA 4 / Pool 4

1. SV SIGNALIDUNA (D)
2. USA MUNICIPALE CLER. FER. (F)
3. STARI GRAD (HR)

GRUPA 6 / Pool 6

1. SGFINANZAMAT ROSE NHE IM (D)
2. SAPONIA (HR)
3. GENOVA LEX (I)

GRUPA 8 / Pool 8

1. INTERGEA ITALY (I)
2. FKBU (DK)
3. DSR MASLINA HR

NOGOMET 7 MUŠKI 40/+40 (24 ekipe)

Football 7, Men 40/+40 (24 teams)

Rovinjnsko selo, Teren / Court 6 (umjetna trava / artificial grass),
7, 8 (prirodna trava/ natural grass)

Četvrtak / Thursday, 18. 06. 2009.

UTAK. Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
1.	10,00	1	LAGUNAK EUSKADI (E) : ELEKTRA ZAGREB (HR)	6
2.	10,50	4	SV SIGNALIDUNA (D) : USA MUN.CL. FER.(F)	6
3.	11,40	7	BSG LAND SALZB. (A) : ATOS ORIGIN (NL)	6
4.	12,30	1	LAGUNAK EUSK. (E) : ENERGETIKAS (LT)	6
5.	13,20	4	SV SIGNALIDUNA (D) : STARI GRAD (HR)	6
6.	14,10	7	BSG LAND SALZ. (A) : ALDO RISSMONDO (HR)	6
7.	15,00	1	ELEKTRA ZAGR. (HR) : ENERGETIKAS (LT)	6
8.	15,50	4	USA MUN.CL. FER.(F) : STARI GRAD (HR)	6
9.	16,40	7	ATOS ORIGIN (NL) : ALDO RISSMONDO (HR)	6

UTAK. Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
10.	10,00	2	CE CARR. VITROLL. (F) : MNK INA TRG. 1 (HR)	7
11.	10,50	5	VAT. SP.HAMB.R.V.(D) : ULJANIK D.D. (HR)	7
12.	11,40	8	INTERGEE ITALY (I) : DSR MASLINA (HR)	7
13.	12,30	2	CE CARR. VITROLL. (F) : PARK OR IDRETT (N)	7
14.	13,20	5	VAT. SP. HAMB. R. V.(D) : OBB-BBSV SALZ. (A)	7
15.	14,10	8	DSR MASLINA (HR) : FKBU (DK)	7
16.	15,00	2	MNK INA TRG. 1 (HR) : PARK OR IDRETT (N)	7
17.	15,50	5	ULJANIK D. D. : OBB-BBSV SALZ. (A)	7
18.	16,40	8	FKBU (DK) : INTERGEE ITALY (I)	7

UTAK. Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
19.	10,00	3	AS SAP. POMP. VET. 4 (F) : ŠD DOC (SL)	8
20.	11,40	6	SG FINAN. ROSEN. IM (D) : SAPONIA (HR)	8
21.	12,30	3	AS SAP. POMP. VET. 4 (F) : ST. OLAV HOSPITAL (N)	8
22.	14,10	6	SG FINAN. ROSEN. IM (D) : GENOVA LEX (I)	8
23.	15,00	3	ŠD DOC (SL) : ST.OLAV HOSPITAL (N)	8
24.	15,50	6	SAPONIA (HR) : GENOVA LEX (I)	8

NOGOMET 7 MUŠKI 40/+40 (24 ekipe)

Football 7, Men 40/+40 (24 teams)

Rovinjsko selo, Teren / Court 6 (umjetna trava / artificial grass),
 7, 8 (prirodna trava/ natural grass)

Petak / Friday, 19. 06. 2009.
Grupe / Pools A-F

 Pool A: No 1 – Pool 1, No 1 – Pool 2, No 1 – Pool 3, No 1 – Pool 4,
 Pool B: No 1 – Pool 5, No 1 – Pool 6, No 1 – Pool 7, No 1 – Pool 8,
 Pool C: No 2 – Pool 1, No 2 – Pool 2, No 2 – Pool 3, No 2 – Pool 4,
 Pool D: No 2 – Pool 5, No 2 – Pool 6, No 2 – Pool 7, No 2 – Pool 8,
 Pool E: No 3 – Pool 1, No 3 – Pool 2, No 3 – Pool 3, No 3 – Pool 4,
 Pool F: No 3 – Pool 5, No 3 – Pool 6, No 3 – Pool 7, No 3 – Pool 8,

Petak / Friday, 19. 06. 2009.

UTAKMICA Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
25	10,00	A	No 1 – Pool 1 : No 1 – Pool 2	6
26	10,50	A	No 1 – Pool 3 : No 1 – Pool 4	6
27	11,40	B	No 1 – Pool 5 : No 1 – Pool 6	6
28	12,30	B	No 1 – Pool 7 : No 1 – Pool 8	6
29	13,20	A	Gubitnik utakmice 25 : Gubitnik utakmice 26 Loser match 25 : Loser match 26	6
30	14,10	A	Pobjednik utakmice 25 : Pobjednik utakmice 26 Winner match 25 : Winner match 26	6
31	15,00	B	Gubitnik utakmice 27 : Gubitnik utakmice 28 Loser match 27 : Loser match 28	6
32	15,40	B	Pobjednik utakmice 27 : Pobjednik utakmice 28 Winner match 27 : Winner match 28	6

UTAKMICA Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
33	10,00	C	No 2 – Pool 1 : No 2 – Pool 2	7
34	10,50	C	No 2 – Pool 3 : No 2 – Pool 4	7
35	11,40	D	No 2 – Pool 5 : No 2 – Pool 6	7
36	12,30	D	No 2 – Pool 7 : No 2 – Pool 8	7
37	13,20	C	Gubitnik utakmice 33 : Gubitnik utakmice 34 Loser match 33 : Loser match 34	7
38	14,10	C	Pobjednik utakmice 33 : Pobjednik utakmice 34 Winner match 33 : Winner match 34	7
39	15,00	D	Gubitnik utakmice 35 : Gubitnik utakmice 36 Loser match 35 : Loser match 36	7
40	15,40	D	Pobjednik utakmice 35 : Pobjednik utakmice 36 Winner match 35 : Winner match 36	7

UTAKMICA Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
41	10,00	E	No 3 – Pool 1 : No 3 – Pool 2	8
42	10,50	E	No 3 – Pool 3 : No 3 – Pool 4	8
43	11,40	F	No 3 – Pool 5 : No 3 – Pool 6	8
44	12,30	F	No 3 – Pool 7 : No 3 – Pool 8	8
45	13,20	E	Gubitnik utakmice 25 : Gubitnik utakmice 26 Loser match 25 : Loser match 26	8
46	14,10	E	Pobjednik utakmice 25 : Pobjednik utakmice 26 Winner match 25 : Winner match 26	8
47	15,00	F	Gubitnik utakmice 27 : Gubitnik utakmice 28 Loser match 27 : Loser match 28	8
48	15,40	F	Pobjednik utakmice 27 : Pobjednik utakmice 28 Winner match 27 : Winner match 28	8

NOGOMET 7 MUŠKI 40/+40 (24 ekipe)

Football 7, Men 40/+40 (24 teams)

Rovinjско selo, Teren / Court 6 (umjetna trava / artificial grass),
7, 8 (prirodna trava/ natural grass)

Subota / Saturday, 20. 06. 2009.

Za konačan redoslijed / FOR THE FINAL RANKING

UTAK. Match	SAT Time	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	Za mjesto For place	TEREN Court
90	9,30	No 4 – Pool E : No 4 – Pool F	23-24	6
91	10,20	No 3 – Pool E : No 3 – Pool F	21-22	6
92	11,10	No 3 – Pool C : No 3 – Pool D	13-14	6
93	12,00	No 4 – Pool C : No 4 – Pool D	15-16	6
94	12,50	No 3 – Pool A : No 3 – Pool B	5-6	6
95	13,30	No 2 – Pool A : No 2 – Pool B	3-4	6
96	14,30	No 1 – Pool A : No 1 – Pool B	1-2 Final	6

UTAK. Match	SAT Time	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	Za mjesto For place	TEREN Court
97	9,30	No 1 – Pool E : No 1 – Pool F	17-18	7
98	10,20	No 2 – Pool E : No 2 – Pool F	19-20	7
99	11,10	No 1 – Pool C : No 1 – Pool D	9-10	7
100	12,00	No 2 – Pool C : No 2 – Pool D	11-12	7
101	12,50	No 4 – Pool A : No 4 – Pool B	7-8	7

NOGOMET 7 – ŽENE (3 ekipe)

Football 7, Women (3 teams)

Rovinjsko selo, Teren / Court 8 (prirodna trava/ natural grass)

Početne grupe / Introductory Pools

1	MARITZA EAST MINE (BU)	BU
2	BSG ALLIANZ KÖLN (D)	D
3	BBS (N)	N

Četvrtak / Thursday, 18. 06. 2009.

UTAKMICA Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
102	10,50	9	BSG ALLIANZ KÖLN (D) : BBS (N)	8
103	13,20	9	MARITZA EAST MINE (BU) : BSG ALLIANZ KÖLN (D)	8
104	16,40	9	BBS (N) : MARITZA EAST MINE (BU)	8

Subota / Saturday, 20. 06. 2009.

UTAKMICA Match	SAT Time	GRUPA Pool	EKIPA 1 : EKIPA 2 Team 1 : Team 2	TEREN Court
105	9,30	9	BSG ALLIANZ KÖLN (D) : BBS (N)	8
106	11,30	9	MARITZA EAST MINE (BU) : BSG ALLIANZ KÖLN (D)	8
107	13,30	9	BBS (N) : MARITZA EAST MINE (BU)	8



HRVATSKI SAVEZ SPORTSKE REKREACIJE
"SPORT ZA SVE" - ZAGREB
Croatian Union for Sport Recreation "Sport for all"

Glavni i odgovorni urednik / Chief Editor
prof. dr. sc. Mirko Relac

Tehnički urednik i lektor / Managing Editor and Redactor
Milan Ilić, prof.

Uredništvo / Editorial Board

Marija Črnac-Rocco, dipl. pol.

Milan Ilić, prof.

Željko Lovrenčić, dipl. ing.

prof. dr. Mirko Relac

Odete Sapač, dipl. oec.

mr. Goran Vrbanac

Ivica Vrkić, dipl. oec.

Prijevodi / Translators

engleski / English: Robert Gnanđ

francuski / French: Ljiljana Ujlaki-Šubić, prof.

njemački / German: Milan Ilić, prof.

Priprema za tisak i tisak / Pre-press & Printing

STEFIL Čakovec

Sponzori

MAISTRA d.d.

TURISTIČKA ZAJEDNICA GRADA ROVINJA

EUROPEAN COMPANY
SPORT GAMES 2009



GRAD ROVINJ
CITTÀ DI ROVIGNO

TURISTIČKA ZAJEDNICA ROVINJ
COMUNITÀ TURISTICA DI ROVIGNO



maistra
ROVINJ - VRSAR